

شیوه‌نامه تدوین و ارسال مقالات به فصلنامه لسان مبین (فصلنامه علمی- پژوهشی زبان و ادبیات عربی دانشگاه بین المللی امام خمینی(ره))

ماده ۱: اصول کلی

- هرگونه مقاله ای که با رعایت موازین علمی متناسب با حوزه ادبیات عرب یا تطبیقی ادب عرب با ادبیات سایر ملل(در هر ساحت و متن ادبی) و با رویکرد علمی- پژوهشی باشد، پس از بررسی اولیه، داوری و تأیید هیأت تحریریه پذیرفته می‌شود.
- مقاله نباید قبلاً در جایی دیگر چاپ شده باشد یا در جای دیگر در حال داوری باشد.
- مجله در رد یا قبول و نیز جرح و تعدیل یا اصلاح مقالات آزاد است.
- اولویت چاپ با مقالاتی است که بدیع و نو هستند و ارزش پژوهشی بیشتری دارند.
- مسئولیت صحت مطالب مندرج در هر مقاله به عهده نویسنده یا نویسندگان است.
- مجله دارای ویراستار ادبی و علمی است که موظف به ویرایش مقالات و یکدست کردن مقالات مطابق راهنمای تدوین است.

ماده ۲: راهنمای نگارش و شرایط پذیرش مقاله

- مقاله به ترتیب باید شامل چکیده (شامل: معرفی کلی و گویای تحقیق، بیان هدف و قلمرو تحقیق، اهمیت کلی تحقیق، مروری فشرده بر ساختار و شیوه تحقیق، اشاره کلی به نوآوریها و دستاوردهای مقاله، حداکثر ۱۷ سطر تا ۲۵۰ کلمه)، کلید واژه‌ها(حداقل سه و حداکثر ۵ واژه)، درآمد یا مقدمه (شامل تعریف مسأله، پیشینه، ضرورت تحقیق و مقدمه چینی برای ورود به تنه اصلی)، بحث اصلی یا تنه اصلی تحقیق و نتیجه گیری باشد.
- مقاله نباید از بیست صفحه A4(حداکثر هر صفحه ۲۴ سطر) تجاوز کند.
- نام نویسنده یا نویسندگان مقاله، مؤسسه یا دانشگاه و رتبه علمی آنان، پست الکترونیکی(ایمیل) در صفحه‌ای جداگانه نوشته شود.
- جدولها، نمودارها، و تصاویر باید گویا و روشن و با نظم و رعایت قاعده زیباشناسانه ارائه شود و عناوین آن جدولها در بالای آنها ذکر شود.
- مقالات باید با قلم B Badr با فونت ۱۳ تایپ شود و مطابق با معیارهای مندرج در این راهنما، از طریق پورتال مجله ارسال شود. مقالات دریافت شده بازگردانده نمی‌شود.
- از آوردن پانوشت در ذیل صفحه خودداری شود و اسامی لاتین و موارد توضیحی در پی نوشت مقاله، قبل از منابع و مآخذ انتقال یابد.
- منابع مورد استفاده باید به شیوه درون متنی و به صورت زیر تنظیم شود:
(نام خانوادگی مؤلف، سال نشر: ص)؛ برای مثال: (صفا، ۱۳۷۶: ۲۵)
- منابع مورد استفاده در پایان مقاله با جداکردن بخش منابع فارسی، لاتین، عربی و... و جداسازی بخش کتابها و مقالات بر اساس ترتیب الفبایی نام خانوادگی، نام نویسنده(نویسندگان) به شرح زیر آورده شود:

ارجاع پایانی به کتاب: نام خانوادگی، نام. (تاریخ انتشار). نام کتاب (حروف مورب و سیاه، قلم ۱۳)؛ نام و نام خانوادگی مصحح یا مترجم، جلد، نوبت چاپ، محل نشر: ناشر.
مقاله: نام خانوادگی، نام. (تاریخ انتشار). «عنوان مقاله»؛ نام نشریه (حروف مورب و سیاه، قلم شماره ۱۳)، سال(دوره)، شماره نشریه، شماره صفحات.

- ارائه چکیده عربی برای مقالات فارسی و ارائه چکیده فارسی برای مقالات عربی الزامی است.
- حق چاپ پس از پذیرش برای مجله «لسان مبین» محفوظ است و نویسندگان نباید مقالات خود را در جای دیگر چاپ کنند.

تبصره: براساس ماده ۹-۳ آئین نامه‌ی تعیین اعتبار نشریات علمی کشور و مصوبه هیأت رئیسه دانشگاه بین المللی امام خمینی(ره) مقرر گردیده است که جهت انتشار بموقع شماره های فصلنامه؛ مبلغ ۵۰۰۰۰۰ ریال بابت هزینه داوری از نویسنده مقاله دریافت کنند. نویسنده محترم بایست اسکن فیش واریزی را به همراه مقاله به نشانی پست الکترونیکی مجله ارسال نماید. پس از پذیرش نهایی و قبل از چاپ مقاله، مبلغ ۵۰۰۰۰۰ ریال دیگر باید به حساب متمرکز اعلام شده در ذیل واریز شود:
شماره حساب فصلنامه لسان مبین: حساب ۲۷۹۲۰۶/۴۵ جام بانک ملت به نام دانشکده علوم انسانی - شعبه دانشگاه بین المللی امام خمینی(ره) قزوین

آدرس الکترونیکی ارسال مجله: Email: lesunemobin@ikiu.ac.ir

ماده ۳: چگونگی ارجاع درون متنی فارسی

گرچه شیوه‌هایی گوناگون برای ارجاع دهی مطالب در متن مقالات، کتابها و پایان نامه‌ها ... وجود دارد؛ مانند، پی‌نوشت، پا نوشت، ارجاع درون‌متنی یا تلفیقی از آنها، دانشجویان برای تدوین پایان‌نامه و جلوگیری از دشواریهای تایپ، برهم نخوردن ساختار زیباشناختی صفحات و دشواریهای دیگر در هنگام کاربست روش پانوشتی و پی نوشتی، بهتر است از شیوه ارجاع درون متنی استفاده شود. شیوه ارجاع درون متنی به دو صورت زیر در داخل کمانک (پرانتز) است:

الف- (نام خانوادگی مؤلف، سال چاپ اثر: صفحه یا صفحات) مانند: (زرین کوب، ۱۳۸۸: ۵۲)

ب) (نام کتاب، سال چاپ: صفحه یا صفحات) مانند: (با کاروان حله، ۱۳۸۸: ۵۲-۵۴)

توجه: ترجیح مجله به ارجاع درون متنی با نام مؤلف است. (شماره الف)

تذکره ۱: در هنگام نوشتن اعداد ریاضی در متون فارسی، باید توجه داشت که اعداد باید مطابق نگارش فارسی باید از راست به چپ نوشته شود؛ مانند ۲۵، ۳۶، ۴۸، و...؛ مثال (تفتازانی، ۱۳۸۵: ۵۱-۵۶)

تذکره ۲: دقت شود که نام کتاب یا نویسنده با کاما (،) از سال چاپ جدا شود و سال چاپ با صفحه یا صفحات با دو نقطه (:)

تذکره ۳: در صورت ترجیح روشی بر دیگر روشها، باید شیوه ارجاع درون متنی در کل پایان نامه یکدست باشد.

تذکره ۴: در صورت ارجاع بلافاصله به منبع قبلی از ذکر دوباره کتاب یا مؤلف و سال چاپ خودداری شود و تنها به شکل همان به همراه ذکر صفحه یا صفحات اکتفا شود؛ مانند: (همان: ۵۶)

تذکره ۵: در صورتی که کتاب بیش از یک جلد باشد، باید پس از سال و قبل از صفحه، شماره جلد نیز ذکر شود؛ مثال: (مولوی، ۱۳۸۸، ج ۵: ۸۵)

تذکره ۶: اگر نام خانوادگی دو نویسنده در هنگام نگارش یکسان باشد، باید نام کوچک هر یک نیز برای تفکیک ذکر شود؛ مثال: (جلال آل احمد، ۱۳۸۴: ۲۵) - (شمس آل احمد، ۱۳۸۴: ۸۴)

تذکره ۷: اگر از یک نویسنده دو کتاب با یک سال مشترک استفاده شود باید آنها را با حروف شماره گذاری کنید و در منابع پایانی به همراه ذکر سال در داخل کمانک مشخص کنید؛ مثال:

(شفیعی کدکنی، ۱۳۸۹ الف: ۵۹) (شفیعی کدکنی، ۱۳۸۹ ب: ۲۴۰)

هنگام ارجاع پایانی:

شفیعی کدکنی، محمد رضا. (۱۳۸۹ الف).

تذکره ۸: ارجاع به منبع انگلیسی اعم از کتاب یا مقاله نیز به همان شیوه ارجاع درون متنی فارسی است؛ مانند (Hemingway, 2003: 56)

ج) چگونگی نگارش منابع پایانی

گرچه برای تدوین منابع پایانی شگردهای گوناگونی وجود دارد، برای یکپارچگی روال مقالات این مجله، شیوه زیر را ترجیح می‌دهیم:

۱. کتابها

۱.۱ کتاب با مؤلف واحد

نام خانوادگی مؤلف، نام کوچک. (سال چاپ)، نام اثر (با قلم تیره)؛ نام مترجم یا مصحح (در صورت وجود)، نوبت چاپ، محل نشر: ناشر.

مثال ۱: زرین کوب، عبدالحسین. (۱۳۸۸). **با کاروان حله**؛ چاپ اول، تهران: انتشارات امیرکبیر.

مثال ۲: کاشانی، عزیزالدین محمودبن علی. (۱۳۶۷). **مصباح الهدایه و مفتاح الکفایه**؛ تصحیح جلال الدین همایی، چاپ سوم، تهران: نشر زوار.

مثال ۳: استیس، و.ت. (۱۳۸۴). **عرفان و فلسفه**؛ ترجمه بهاءالدین خرمشاهی، چاپ ششم، تهران: انتشارات سروش.

۱.۲ کتاب با دو مؤلف

نام خانوادگی مؤلف اول، نام کوچک و نام و نام خانوادگی مؤلف دوم. (سال انتشار). نام اثر (با قلم تیره)؛ نام مترجم یا مصحح (در صورت وجود)، نوبت چاپ، محل نشر: ناشر.

مثال: محمدی، محمد حسن و جواد محدثی. (۱۳۸۷). **در اندیشه سیمرغ**؛ چاپ اول، تهران: نشر گل آذین.

۱.۳ کتاب با بیش از دو مؤلف

فالر، راجر و دیگران. (۱۳۸۶). *زبان‌شناسی و نقد ادبی*؛ ترجمه مریم خوزان و حسین پاینده، چاپ سوم، تهران: نی.

۱.۴ سازمان به عنوان مؤلف

شرکت کتابهای جیبی. (۱۳۶۴). *شیوه‌نامه تدوین کتاب*؛ چاپ اول، تهران.

۱.۵ گردآورنده یا ویراستار یا ناظر به عنوان مؤلف

مرتضایی، سید جواد. (۱۳۹۱). *اقبال لاهوری و اندیشه‌های او* (مجموعه مقالات همایش بین‌المللی اقبال لاهوری)؛ چاپ اول، مشهد: انتشارات دانشگاه فردوسی مشهد.

۱.۶ کتاب چند جلدی با عنوانی عام و عنوانهای خاص هر جلد

دورانت، ویل. (۱۳۶۵). *تاریخ تمدن*؛ جلد اول: مشرق زمین، گاهواره تمدن، ترجمه احمد آرام و دیگران، تهران: سازمان انتشارات و آموزش انقلاب اسلامی.

۱.۷ نقل در نقل

جونز، سرهار فورد. (۱۳۵۶). *آخرین روزهای لطفعلی خان زند*؛ ترجمه هما ناطق، تهران: انتشارات امیرکبیر، نقل در غلامرضا، ورهام. (۱۳۶۶). *تاریخ سیاسی و اجتماعی عصر زند*، تهران: معین.

۱. مقاله‌ها

۲.۱ مقاله روزنامه‌ای

زالی، محمد رضا. (۱۳۶۱). «چگونه با بیماری برقان مقابله کنیم؟»؛ مجله‌ی کیهان، ۱۷ شهریور.

۲.۲ مقاله مجله

پارسا، سید احمد. (۱۳۸۴). «*تحلیل امثال مربوط به پیشه‌ها و تأثیر آن بر گفتار*»؛ *مجله علوم اجتماعی و انسانی دانشگاه شیراز*، دوره بیست و دوم، شماره سوم، پیاپی ۳۰، ۴۴-۵۰.
مشتاق مهر، رحمان و سجاد آیدانلو. (۱۳۸۶). «*که آن ازدها زشت پتیاره بود*»؛ *مجله گوهر گویا*، سال اول، شماره دوم، صص ۱۴۳-۱۶۸.

۲.۳ مقاله در کتاب مجموعه مقالات همایش یا سمینار

مزدیپور، کنایون. (۱۳۸۴). «*دندان‌گرگ*»؛ *یشت فرزادنگی*؛ جشن نامه محسن ابوالقاسمی، به اهتمام سیروس نصرالله زاده و عسکر محمدی، تهران: انتشارات هرمس.
بهنام‌فر، محمد حسن. (۱۳۹۱). «*اقبال و تلاش در جهت بیداری اسلامی*»؛ به کوشش سید جواد مرتضایی، چکیده‌ها و مجموعه مقاله‌های همایش اقبال لاهوری و اندیشه‌های او، مشهد: انتشارات دانشگاه فردوسی، ۳۰ و ۳۱ فروردین، ۱۰۷-۱۲۷.

۲.۴ مقاله در کتاب (مجموعه مقالات)

سرکاراتی، بهمن. (۱۳۷۸). «*بنیان اساطیری حماسه ملی ایران*»؛ سایه‌های شکار شده، چاپ اول، تهران: نشر قطره، صص ۷۱-۱۱۲.

۲.۵ مقاله دایرة المعارفی

جلالی مقدم، مسعود، «*آسوریان*»، *دایرة المعارف بزرگ اسلامی*، جلد اول، صص ۳۶۶-۳۷۰.

۳. گزارش چاپ شده دارای مؤلف

طاهری، قدرت‌الله. (۱۳۸۳). *گزارش نهایی طرح نقد و تحلیل درونمایه و تیپهای غیر بومی در ادبیات داستانی (۱۳۳۲-۱۳۴۲)*، پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات اجتماعی جهاد دانشگاهی.

۴. پایان نامه

فیاض‌منش، فاطمه. (۱۳۷۹). *شخصیت‌پردازی در هشت رمان دفاع مقدس*، پایان نامه کارشناسی ارشد رشته زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه تربیت مدرس.

۵. ارجاع به مقاله اینترنتی

آرمز، ویلیام‌وای. (۱۹۹۵). «*مفاهیم کلیدی معماری کتابخانه دیجیتال*»؛ ترجمه اکرم عینی، *مجله الکترونیکی پژوهشگاه اطلاعات و مدارک علمی ایران*، ش ۳، ۲۰ اسفند ۱۳۸۴: ۵. (منبع اصلی: *مجله دی لیب*، جولای ۱۹۹۵)

http://www.Irandoc.ac.ir/dada/E_j/vol5/eini_abs.htm.

۶. ارجاع به روزنامه الکترونیکی

الله وردی، عاطفه. (۱۳۸۵۹ آبان)، «انقلاب الکترونیک در نظام آماری کشور»، جام جم آنلاین:
[http:// www.jamejamonline.ir/shownews2.asp](http://www.jamejamonline.ir/shownews2.asp).

۷. ارجاع پایانی به منابع انگلیسی

نام خانوادگی نویسنده، حروف اول نام نویسنده. (سال انتشار). عنوان کتاب (ایتالیک)، شماره جلد، نوبت چاپ، محل نشر: اسم ناشر.

Hemingway, E. (2003). *Better Reading French: a Reader and Guide to Improving your Understanding of Written French*, Chicago: McGraw-hill.
تذکرات:

۱. باید نام کتابها در منابع پایانی و عنوان مجله در منابع پایانی تیره شود.
۲. نام مقاله باید در داخل گیومه و به خط ایتالیک تایپ شود.
۳. رعایت نشانه های نگارشی بین عنوانها مطابق شواهد مثال الزامی است.
۴. قبل از کاربست علائم نگارشی فاصله لازم نیست و پس از آن یک فاصله (space) لازم است.
۵. پایان هر منبع باید به نقطه ختم شود.
۶. در صورت مشخص نبودن تاریخ چاپ، محل نشر و نام ناشر کتاب یا مقاله به ترتیب به شکلهای [بی جا]، [بی نا] و [بی تا] عمل کنید.
۷. منابع باید به ترتیب حروف الفبای فارسی نام خانوادگی مؤلفان تنظیم شود.
۸. بهتر است عنوان کتابها، مقاله ها، پایان نامه ها و منابع اینترنتی و... به تفکیک زبان فارسی، عربی، انگلیسی از هم جدا نوشته شوند.

ماده ۴: برخی اصول نگارشی مصوب مجله لسان مبین

۱. برای جلوگیری از التقای مصوت، می توانید از میانجی (ی) یا شکل کوتاه شده ی آن (ء) استفاده کنید، به این شرط که با انتخاب یا ترجیح یکی بر دیگری، روند استفاده از آن در کل اثر یکدست باشد. البته مجله شکل (ه) را ترجیح می دهد.
۲. پسوند «ها» در نگارش به سبب مستقل نبودن باید متصل نوشته شود؛ مانند کتابها، راهها، گرایشها، درختها، دشواریها و... جز در موارد زیر:
۱. زمانی که کلمه به های بیان حرکت یا (ه) غیرملفوظ ختم شود؛ مانند خانه ها (در این موارد رعایت نیم فاصله بین کلمه و «ها» ضرورت دارد).
۲. به سبب درازنویسی و نامأنوسی شکل نوشتاری یا دیداری واژه؛ مانند دلواپسیها، بی سامانترینها...
۳. پیشوند فعلی «می» باید با رعایت نیم فاصله جدا نوشته شود و پیوسته نویسی آن نادرست است: می رود (صحیح) می رود (نادرست)
۴. از کاربرد «می باشد» به جای «است» پرهیز کنید.
۵. از به کار بردن «اگرچه» به همراه «اما» یا «ولی» و... پرهیز کنید.
۶. از به کار بردن «نه تنها» به همراه «بلکه» پرهیز کنید.
۷. از حذف فعلها بدون قرینه لفظی پرهیز کنید.
۸. از آوردن القابی نظیر «دکتر»، «استاد»، «مرحوم»، «شادروان»، «علامه» و... چه در دل متن و چه در هنگام ارجاع پایانی جدا پرهیز کنید.
۹. از ادبی نویسی و غلبه ی زبان ادبی بر زبان معیار علمی پرهیز کنید.

توجه:

برای آگاهی از قواعد رسم الخط و مبانی نگارش معیار به کتابهای ذیل توجه کنید:

- مبانی درست نویسی زبان فارسی معیار؛ ناصر نیکویخت، تهران: نشر چشمه.
- دستور خط فارسی، انتشارات فرهنگستان زبان و ادب فارسی.
- دانش نشانه گذاری فارسی؛ ناصر نیکویخت و سید علی قاسم زاده، تهران: نشر چشمه.
- آیین نگارش مقاله علمی - پژوهشی؛ محمود فتوحی، تهران: انتشارات سخن.



باسمه تعالی

سردبیر فصلنامه لسان مبین (پژوهش ادب عربی)

اینجانب..... نویسنده مسؤل مقاله.....
تعهد می نمایم تا زمان اعلام نتیجه قطعی از سوی هیأت تحریریه فصلنامه لسان مبین، آن را برای هیچ مجله یا همایشی ارسال ننمایم.

تاریخ:

امضا: